

Manual del usuario



**Cortacésped 1200
City Ranger 2260/2250**

Introducción

Estimado cliente:

Enhorabuena por la compra de su nuevo producto Egholm

La City Ranger 2260/2250, desarrollada y fabricada en Dinamarca, es una máquina portaimplementos extraordinariamente flexible para el mantenimiento de zonas de exterior.

Saque el máximo partido de su cortacésped/cortacésped con rotor City Ranger 2260/2250:

Para obtener el mayor provecho posible de su cortacésped/cortacésped con rotor 1200 City Ranger 2260/2250, lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de comenzar a utilizar la máquina. De lo contrario, las personas o la máquina podrían sufrir daños.

Seguridad:

El cortacésped/cortacésped con rotor está equipado con diversos mecanismos que garantizan una seguridad óptima durante el trabajo con la máquina, tanto para el usuario como para el entorno. Le rogamos, por tanto, que preste especial atención a la sección 1.1: Seguridad; el servicio debe realizarlo personal especializado.

El cortacésped/cortacésped con rotor es únicamente para uso profesional; con la entrega de la máquina, el usuario recibe instrucciones detalladas sobre el uso del implemento que le permitirán convertirse en un operario competente. El implemento no puede prestarse a otro usuario sin que éste haya recibido instrucciones detalladas y haya leído con atención el manual de usuario. El manual de usuario forma parte del equipo del implemento y debe, por tanto, incluirse con la máquina en la venta.

Advertencias:

Algunas partes de este manual están marcadas con este símbolo a modo de advertencia. La advertencia recuerda las zonas en las que debe tenerse un cuidado especial para evitar que las personas o la máquina y su equipamiento sufran daños. La advertencia también indica que la persona tiene que estar alerta.



Reservas:

Dado que la política de Egholm es llevar a cabo optimizaciones constantes, nos reservamos el derecho a modificar las características y el equipamiento de la máquina en cualquier momento sin previo aviso. Egholm no se hace responsable de los posibles fallos o deficiencias del manual de usuario.

Póngase en contacto con Egholm:

Si tiene alguna pregunta sobre su nuevo producto Egholm, póngase en contacto con Egholm.

Un cordial saludo,

Egholm A/S · Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

T. +45 97 81 12 05 · F. +45 97 81 12 10

Correo electrónico: info@egholm.dk · www.egholm.eu



Aplicación Egholm: fácil acceso a material útil

Descargue nuestra aplicación Egholm, introduzca el número de serie de su máquina, añada accesorios y obtenga acceso a videos, manuales, especificaciones técnicas y mucho más.

Si acepta recibir notificaciones, se le enviará información de productos y servicios, ofertas, etc. La aplicación está disponible para teléfonos móviles Apple y Android.

Índice de contenidos

Información general	5
1.1 Seguridad	5
1.2 Declaración CE de conformidad	6
1.3 Características técnicas	7
Instrucciones de uso	9
2.1 Instalación y desinstalación	9
2.2 Antes de empezar	10
2.3 Puesta en marcha	10
2.4 Ajustes	12
Servicio y mantenimiento	14
3.1 Limpieza	14
3.2 Mantenimiento	16
Estipulaciones	19
4.1 Garantía	19
4.2 Reclamaciones	20
4.3 Reciclaje	20
Notas	21

El cortacésped/cortacésped con rotor de Egholm realiza un mantenimiento rápido y eficaz del césped, incluso en zonas de difícil acceso o complicadas, y se adapta a cualquier corte que se necesite.

El cortacésped desmenuza finamente la hierba que cae al fondo del césped y abona de la tierra de forma natural todo el verano. El resultado es una zona de césped verde y perfectamente recortada.

El cortacésped con rotor con descarga trasera es especialmente adecuado para cortar hierba gruesa y larga y deja un corte de preciso incluso en hierba húmeda o alta.

Los cortacéspedes Egholm vienen equipados de serie con ruedas de piano, que hacen que el cortacésped gire en consonancia con la dirección, de forma que no queden huellas sobre la hierba.

La City Ranger 2260/2250 realiza el mantenimiento de entre 5.000 y 10.000 m²/hora. Simplemente se desliza por el césped con un ancho de corte de 1.210 mm.

Consejos útiles

Tenga siempre cuidado de que la parrilla del radiador no se obture con la hierba, ya que se reduciría el efecto refrigerante.

El cortacésped puede cortar como máximo un tercio de la altura de la hierba; ajuste la frecuencia del corte en consecuencia.

Regule la velocidad según los resultados del corte; los mejores resultados se consiguen cuando no se conduce demasiado rápido.

Para proteger el sistema hidráulico, asegúrese de que los conectores rápidos están limpios antes de realizar la conexión.

Información general

**Honest
Machines**

1.1 Seguridad



Evite paradas demasiado cerca de la máquina mientras se está utilizando:

Procure que nadie se pare demasiado cerca de la máquina mientras está funcionando ya que existe peligro de aprisionamiento.



Importante:

Debido al funcionamiento articulado, la parte trasera de la máquina puede colear al girar el volante. Evite paradas demasiado cerca de la máquina mientras se está utilizando. (Imagen 1)



Evite pillarse los dedos:

Mantenga las manos y los dedos lejos de las zonas en las que podrían quedar aprisionados. (Imagen 2)



Evite el volcado:

No conduzca la máquina por lugares por donde pueda resbalar, bascular o volcar.

No conduzca en pendientes con una inclinación mayor de 10 grados. (Imagen 3)



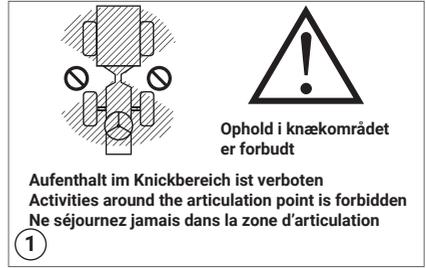
Advertencia: ¡Piezas giratorias!

Para evitar daños personales, procure que nadie meta los dedos de las manos ni de los pies bajo el cortacésped mientras está en funcionamiento. (Imagen 4)



Advertencia:

Retire las piedras y ramas del césped, ya que podrían enredarse accidentalmente y causar daños personales y materiales. Evite paradas en la zona de trabajo.



Evite paradas en la zona de trabajo



Etiqueta de advertencia



No conduzca en pendientes con más de 10 grados de inclinación



Etiqueta de advertencia

Información general

1.2 Declaración CE de conformidad

Fabricante: **Egholm A/S**
Dirección: **Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig**
Teléfono: **+45 97 81 12 05**

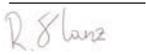
declara por la presente
que:

La máquina: **Cortacésped/cortacésped con rotor**
Tipo: **22DLM1200**

· cumple la directiva 2006/42/CE sobre las regulaciones de la directiva sobre máquinas

Cualquier alteración, reconstrucción o adición de implementos, accesorios u otros equipos no fabricados por Egholm automáticamente da como resultado la cancelación de la aprobación de tipo, la aprobación CE, cualquier otra aprobación, así como también cualquier garantía en la máquina y los accesorios.

A menos que se acuerde lo contrario por escrito entre el operador, el cliente y Egholm, Egholm es el originador de datos (originador de datos) de todos los datos generados por la máquina y los archivos adjuntos durante el uso.

Lugar: Lemvig
Fecha:
Firma: 
Rainer Flanz, R&D Manager

1.3 Características técnicas

Dimensiones:

	Montada:	Almacenaje:
Largo (L)	2.830 mm	1.080 mm
Ancho (An)	1.285 mm	1.285 mm
Alto con cabina	1.960 mm	

Características técnicas:

Denominación del tipo:	22LM1200
Nivel de potencia acústica, de conformidad con la Directiva 2000/14/CE LWA:	105 dB(A)
Peso del cortacésped:	100 kg
Ancho de corte:	1.210 mm
Altura de corte (ajustable):	30-70 mm
Área de corte por hora:	aprox. 5.000 -10.000 m ² /hora
Altura libre bajo el cortacésped:	100 mm
Número de cuchillas	2

Importante:

Las características pueden modificarse sin previo aviso.

Equipamiento adicional:

E90501591 Kit cortacésped para cortacésped con rotor

Instrucciones de uso

**Honest
Machines**

Instrucciones de uso

2.1 Instalación y desinstalación

Antes de montar el cortacésped, compruebe que las cuchillas estén afiladas, intactas y sin fisuras. De esta forma se evitan paradas innecesarias durante el corte de la hierba.

Instalación:

1. Desbloquee la palanca de bloqueo situada en el bastidor A de la máquina básica. (Imagen 1)

2. Conduzca la máquina básica hasta el bastidor A del cortacésped de forma que los bastidores A queden uno dentro del otro. (Imagen 2)

¡Nota! Se recomienda no bajar completamente el bastidor A de la máquina, ya que la pintura del cortacésped sufriría daños al introducirse un bastidor A dentro del otro.

3. Levante el bastidor A empujando hacia atrás la palanca de mando hasta que las ruedas de soporte cuelguen libremente sobre el suelo. (Imagen 3).

4. Apague el motor.

5. Inmovilice el cortacésped con la palanca de bloqueo situada en el bastidor A. (Imagen 4)
La palanca de bloqueo solo funciona cuando el motor está apagado.

Desinstalación:

Siga el procedimiento inverso al de instalación.



Palanca de bloqueo



Conexión



Elevación



Acoplamiento

Instrucciones de uso

2.2 Antes de empezar

Durante el transporte:

Inmovilice el cortacésped en la posición elevada utilizando el bloqueo de transporte. El bloqueo de transporte evita que el implemento se caiga accidentalmente durante el transporte.

El bloqueo de transporte se activa de la forma siguiente:

Empuje la palanca hacia arriba hasta la posición superior. Levante el bastidor A empujando la palanca de mando hacia arriba. Al elevar el bastidor A, el bloqueo de transporte se activa automáticamente. (Imagen 1)

El bloqueo de transporte se desactiva de la forma siguiente:

Libere la palanca y levante el bastidor A hasta la posición superior. Una vez hecho esto, el implemento puede bajarse de nuevo. (Imagen 2)

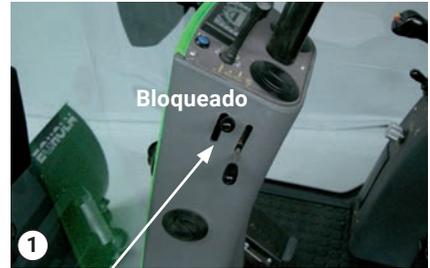


¡Advertencia!

Para evitar dañar las cuchillas y la carcasa, procure no pasar por encima de tapas de registro y similares.

2.3 Puesta en marcha

1. Arranque la máquina.
2. Baje el cortacésped empujando la palanca de mando hacia abajo. (Imagen 3)
3. Active la transferencia de peso con el botón izquierdo de la palanca de mando (Imagen 4). De este modo, el cortacésped se irá adaptando al terreno.



Bloqueo de transporte en posición bloqueada



Bloqueo de transporte



Palanca de mando



Transferencia de peso

Instrucciones de uso

4. Empuje la palanca de gases hacia delante de modo que quede, como mínimo, medio abierta. (Imagen 1)

5. Ponga en marcha el cortacésped activando la toma de fuerza delantera. (Imagen 2)

6. Empuje la palanca de gases completamente hacia delante para conseguir que las cuchillas funcionen a una velocidad correcta.

7. Regule la velocidad de conducción en función de las condiciones.

8. Procure que no entre hierba en el radiador, en el radiador de aceite o en la parrilla del radiador. Así se asegura el efecto de refrigeración y se protege el motor. (Consulte la sección 3.1: Limpieza).



Advertencia - Piezas giratorias:

Para evitar daños personales, procure que nadie introduzca los dedos de las manos ni de los pies bajo el cortacésped mientras está en funcionamiento.



¡Advertencia!

Procure que nadie se pare demasiado cerca de la máquina mientras está en marcha.



¡Importante!

Cuando se gira, la parte trasera colea, por lo que hay peligro de atropello o colisión.



Empuje la palanca de gases hacia delante de modo que quede medio abierta



Toma de fuerza delantera

Instrucciones de uso

2.4 Ajustes

Ajuste de la altura de corte:

Comience con una altura de corte alta para evitar que la hierba quede demasiado corta.

La altura de corte se ajusta de la forma siguiente:

1. Detenga la máquina.

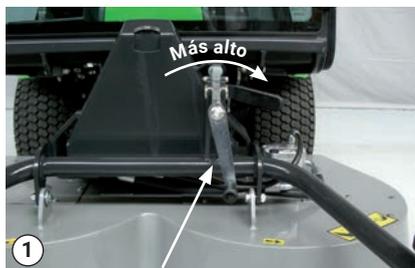
2. Gire la palanca de ajuste

a. en sentido horario para una altura de corte más alta. (Imagen 1)

b. En sentido antihorario para una altura de corte más baja. (Imagen 2)

3. Compruebe la altura de corte y repita el ajuste hasta conseguir la altura deseada.

Escala de ajuste de la altura. (Imagen 3)



Palanca de ajuste: altura de corte más alta



Palanca de ajuste: altura de corte más baja



Escala de ajuste de la altura

Servicio y mantenimiento

**Honest
Machines**

Servicio y mantenimiento

3.1 Limpieza

La limpieza y el mantenimiento diarios prolongan la vida útil de la máquina y del implemento.

Antes de montar el implemento, compruebe que las clavijas de los conectores estén intactas.

Limpieza del cortacésped:

1. Detenga la máquina.
2. Desmonte el cortacésped. (Consulte la sección 2.1)
3. Bascule el cortacésped hacia delante. (Imagen 1)
4. Limpie el cortacésped con agua.
5. Abra la válvula sobre los conectores rápidos. Limpie con aire comprimido la zona que rodea los conectores rápidos. Si es necesario, seque los conectores con un paño. (Imagen 2)
6. Evite la limpieza a alta presión directamente sobre los conectores rápidos. Se recomienda limpiar el cortacésped justo después de terminar de cortar para evitar que quede hierba adherida para siempre en la carcasa y las cuchillas.



Bascule el cortacésped sobre su parte delantera



Limpie los conectores rápidos

Servicio y mantenimiento

Limpeza del radiador de agua y del radiador de aceite:

1. Abra las cubiertas laterales. Desmonte las cubiertas laterales que sean necesarias. (Imagen 1)
2. Limpie las rejillas y el radiador con aire comprimido.
3. El radiador puede lavarse con agua limpia. (Imagen 2)
4. Cuando se corta hierba muy seca, la rejilla del radiador debe limpiarse con frecuencia.



¡Advertencia!

No utilice instrumentos duros o limpiadores de alta presión para limpiar el radiador ya que podrían dañar las lamas.



¡Advertencia!

Limpie el radiador con aire comprimido antes de lavar la máquina. Si no lo hace, la suciedad quedará adherida.



Abra las cubiertas laterales



Lave el radiador con agua limpia

Servicio y mantenimiento

3.2 Mantenimiento

Sustitución de las cuchillas:

Si las cuchillas se estropean, el cortacésped empezará a dar sacudidas.

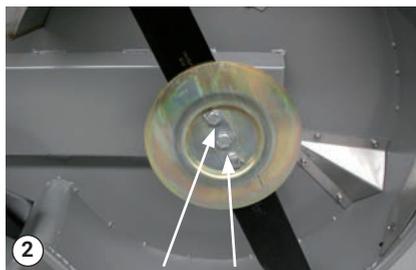
Las cuchillas deben cambiarse del modo siguiente:

1. Detenga la máquina.
2. Desmonte el cortacésped. (Consulte la sección 2.1)
3. Bascule el cortacésped hacia delante. (Imagen 1)
4. Abra la placa de seguridad que sujeta las cabezas de los pernos con un cincel o un destornillador. (Imagen 2)
5. Desatornille los pernos y retire la placa de seguridad.
6. Coloque las cuchillas nuevas con el canto afilado (filo) hacia delante en el sentido de la rotación. (Imagen 3)
Se recomienda cambiar una cuchilla cada vez para asegurarse de que funciona correctamente.
7. Coloque de nuevo la placa de seguridad y los pernos y apriete los pernos con un par de 85 Nm.
8. Curve la placa de seguridad contra un lateral plano de los pernos para sujetarlos.
Para evitar que las cuchillas se caigan durante el funcionamiento, se recomienda utilizar la placa de seguridad solamente dos veces y no curvarla demasiadas veces hacia el mismo lado.

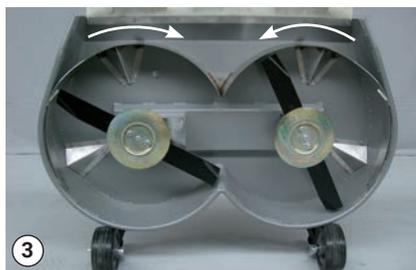
Pueden encargarse cuchillas y placas de seguridad nuevas en un distribuidor Egholm autorizado.



Bascule el cortacésped hacia delante



Pernos y placas de seguridad



Sentido de la rotación de las cuchillas

Afilado de las cuchillas:

1. Detenga la máquina.
2. Desmonte el cortacésped. (Consulte la sección 2.1)
3. Extraiga las cuchillas. (Consulte la página 12)
4. Las cuchillas deben afilarse por ambos lados por igual para evitar que se desequilibren.
5. Vuelva a colocar las cuchillas. (Consulte la página 12)

Sustitución de la correa dentada:

Se recomienda cambiar la correa dentada todos los años en un distribuidor Egholm autorizado.

Almacenaje en invierno:

Cuando deba guardarse el cortacésped en invierno, se recomienda lo siguiente:

1. Retirar la pintura suelta y reparar el daño con pintura nueva.
2. Pulverizar el cortacésped con aceite de conservación.

Estipulaciones

**Honest
Machines**

4.1 Garantía

El cortacésped/cortacésped con rotor cuenta con una garantía de 12 meses a partir de la fecha de compra que cubre los materiales y la fabricación.

Si surgieran fallos o defectos en la máquina durante el periodo de garantía, Egholm llevará a cabo la reparación de conformidad con las siguientes condiciones de garantía sin cargo alguno por el tiempo de trabajo y uso de material.

Condiciones de la garantía:

1. La garantía Egholm solo es válida si va acompañada de la factura original en la que consten la denominación del modelo, el número de serie y la fecha de compra.
2. La garantía no incluye las comprobaciones, ajustes, servicio o modificaciones técnicas periódicas.
3. Todas las reclamaciones relativas a la garantía deben dirigirse al distribuidor donde se adquirió la máquina.
4. Esta garantía no cubre defectos que no puedan atribuirse a fallos de materiales o de fabricación.
5. Esta garantía es válida para personas que hayan adquirido legalmente la máquina dentro del periodo de garantía.
6. Para que Egholm pueda responder ante las posibles reclamaciones dentro del periodo de garantía, el servicio debe realizarse y documentarse de conformidad con las instrucciones aplicables.
7. Egholm se reserva el derecho a realizar mejoras o cambios en el diseño de la maquinaria sin obligarse con ello a modificar modelos ya entregados.

La garantía no incluye:

- Desgaste, manejo incorrecto, accidentes, descuidos con la máquina, cambios en la estructura de la máquina, empleo de piezas de repuesto e implementos que no sean piezas originales de Egholm.
- Máquinas con número de serie ilegibles.
- Daños surgidos a consecuencia de tormentas, agua, fuego, guerra, tumultos populares, mantenimiento incorrecto o insuficiente u otras causas ajenas al control de Egholm.

Estipulaciones

4.2 Reclamaciones

Le rogamos que dirija todas las reclamaciones relacionadas con la máquina al distribuidor en el que adquirió la máquina. Esto se aplica tanto al uso, servicio, mantenimiento y piezas de repuesto ordinarios como a las reclamaciones eventuales.

Esperamos que quede satisfecho con la máquina.

Un cordial saludo,
Egholm A/S

4.3 Reciclaje

Cuando, con el paso de los años, el cortacésped/cortacésped con rotor deje de ser operativo, debe eliminarse de manera responsable de conformidad con la legislación y la normativa de cada país.

1. El aceite hidráulico debe llevarse al punto de recogida local de residuos de aceite y residuos químicos.
2. Las piezas de goma y de plástico deben extraerse y colocarse en el cubo de la basura.
3. Una vez retirado todo lo anterior, puede llevarse el cortacésped/cortacésped con rotor a un desguace local autorizado.

Notas

Honest Work.

Egholm A/S
Transportvej 27
7620 Lemvig, Denmark
T.: +45 97 81 12 05
www.egholm.eu - info@egholm.dk